

Ca ne paye pas de mine

Bonjour les amis ! Merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique dans lequel je vais vous expliquer le sens de l'expression « ça ne paye pas de mine ».

Avant de faire ça, une très bonne nouvelle, une excellente nouvelle pour fêter l'été et les vacances avec vous : j'ai décidé de vous offrir une petite promotion d'été. Donc, pendant quelques jours, vous avez la possibilité de vous procurer mes packs (pack 1, pack 2 ou pack 3) avec 20 % de réduction. C'est valable pour quelques jours ; ça commence aujourd'hui vraiment en exclusivité pour ceux qui écoutent le podcast. C'est valable quelques jours et vous avez tous les liens dans la description et sur la page du blog. 20 % sur mes packs pour fêter l'été. L'été, les amis, c'est le meilleur moment pour faire un petit *reset* pour redémarrer un petit peu à zéro. On a un peu plus de temps libre pour apprendre, donc, de mon côté, je vais intensifier mon apprentissage de l'italien – on a plus de temps – et c'est le bon moment, je pense, pour apprendre, pour investir dans son développement personnel et donc pour votre apprentissage du français. Donc, profitez-en, ça s'arrête dans quelques jours, les liens sont en bas. Profitez-en et, bien sûr, ce n'est pas valable pour les trois packs ensemble puisque j'ai une offre qui est déjà très avantageuse pour le Pack 1 + Pack 2 + Pack 3. Celle-là, ça reste la plus avantageuse, donc, si vous voulez tous mes packs, c'est celle-là qu'il faut prendre. D'ailleurs, je vais certainement revoir, dans le cadre du changement de site, la politique de prix parce que cette offre, elle est quand même très avantageuse, mais, si vous avez déjà un pack ou si vous n'en voulez qu'un, eh bien, vous avez les liens en bas : pour en profiter, 20 % de réduction.

L'expression d'aujourd'hui : ça ne paye pas de mine. Le sens de « payer », vous le connaissez ; le sens actuel, le sens répandu, ça veut dire donner de l'argent contre quelque chose. Ça peut être un service, ça peut être un bien, une marchandise, etc. Donc, ça, c'est le sens de « payer » aujourd'hui que vous connaissez. On a également, dans l'ancien français – on ne l'utilise plus, c'était l'ancien français – le sens quand on dit « payer de quelque chose » et ça voulait dire « avoir comme qualité » et on va voir que c'est cet ancien sens (qui n'existe plus aujourd'hui) qui a donné naissance à l'expression « ça ne paye pas de mine ».

Le mot « mine », y a plusieurs sens. Vous connaissez peut-être le sens de ce qu'il y a au bout d'un crayon, d'un stylo, ce que vous utilisez pour écrire. Eh bien, au bout, c'est ce qu'on appelle la mine. Une mine, c'est aussi un endroit où on extrait des matériaux, par exemple du fer, par exemple de l'or. Une mine d'or, c'est l'endroit où on trouve ces matériaux. Ces deux sens (la mine du crayon et la mine d'or), ça n'a rien à voir avec le sens de cette expression.

Le mot « mine », ça a un troisième sens qu'on utilise pour parler de l'apparence de quelqu'un. Si quelqu'un a bonne mine, eh bien, c'est qu'il a une belle apparence, il a l'air en forme. Si vous croisez quelqu'un et vous dites : « Oh, tu as bonne mine ! », ça veut dire : « Tu as une belle apparence, tu parais en forme, tu as l'air d'être en pleine forme. »

Donc, si on reprend un petit peu le sens de « payer » de l'ancien français et qu'on dit « payer de bonne mine », eh bien, ça veut dire – vous vous souvenez que « payer de », ça veut dire « avoir comme qualité » – avoir un beau physique, être beau. Et ça, ça s'est transformé au cours des siècles – puisque cette expression a évolué avec le temps – en « ça ne paye de mine » ou « ça ne paye pas mine » qui veut dire « avoir une apparence qui n'est pas belle ». Si vous dites : « Ça ne paye pas mine », eh bien, vous décrivez quelque chose comme ayant une apparence qui n'est pas très belle, qui ne donne pas confiance ou qui n'est pas très attrayante, qui ne donne pas vraiment envie de voir ou de se procurer.

Il y a un sous-entendu dans cette expression (il y a une chose qu'on ne dit pas clairement mais qu'on pense), c'est qu'il y a un effet de bonne surprise ; il y a une idée de contradiction entre l'apparence qui n'est pas belle (ça ne paye pas de mine, ce n'est pas une belle apparence) et le résultat, la qualité. Je vais vous donner trois exemples pour que vous compreniez bien ce que je veux dire par là.

Vous pouvez dire par exemple : « Waouh, ce restaurant, il ne paye pas mine, mais on a très bien mangé, c'était excellent. » Vous voyez ici que si vous dites que le restaurant, il ne paye pas mine, ça veut dire qu'il n'a pas une belle apparence, il n'est pas très beau, il ne donne pas confiance, il ne donne pas envie forcément d'aller y manger. Par contre, derrière, vous dites : « Mais, c'est excellent ! », donc, on a cet effet de surprise et de contradiction dont je parlais. C'est que bien qu'il ne soit pas très beau, on y mange très bien.

Un autre exemple, ce serait, si on prend un exemple sportif, imaginez un joueur de basketball qui est tout petit, mais qui joue super bien. Eh bien, vous direz : « Wow ! Ce joueur, il ne paye pas mine, mais qu'est-ce qu'il joue bien au basket ! » Donc, encore une fois, on a un petit peu cette idée que le joueur, quand on le regarde, on n'a pas l'impression que c'est un grand joueur de basket, qu'il va bien jouer, mais, finalement, la surprise est là et c'est un très bon joueur.

On peut dire, par exemple, je ne sais pas si vous connaissez le groupe Radiohead (c'est un groupe de rock que j'aime beaucoup, que j'ai écouté quand j'étais plus jeune), on peut dire : le chanteur, il ne paye pas mine, mais alors, qu'est-ce qu'il est bon ! Et si vous dites ça, c'est qu'il n'a pas un physique avantageux ; il est assez petit, un peu bossu, il a un œil qui est un petit peu spécial, etc., donc, il n'a pas un physique qui est très avantageux, ce n'est pas une personne qui est super belle, par contre, quand vous le voyez chanter ou jouer de la guitare, vous dites Wow, vous êtes impressionné, donc, il ne paye pas mine. Ça nous rappelle au passage, juste un petit clin d'œil ou une petite parenthèse, qu'il ne faut jamais

juger sur les apparences ; il ne faut pas juger une personne sur les apparences parce qu'on le voit ici, il y a souvent une grande contradiction entre l'apparence d'une personne et sa qualité. Et une belle personne peut être belle physiquement, mais pas belle dans son esprit et une personne qui n'est pas forcément belle ou qui n'a pas un physique très attrayant, qui ne paye pas mine peut avoir de grandes qualités de cœur et morales. Ça, c'est une petite parenthèse : ne jugeons pas sur les apparences d'une personne.

Ce que je vous propose, on va pratiquer votre prononciation très très rapidement et ensuite, je vous rappellerai une expression qui est proche de « ça ne paye pas de mine ». Je vous propose de répéter exactement après moi, vous copiez ma prononciation.

Ça ne paye

Ça ne paye

Ça ne paye

Pas de mine

Pas de mine

Pas de mine

Pas de mine

Ça ne paye pas de mine

Ça ne paye pas de mine

Ça ne paye pas de mine

Super ! Je ne sais pas si vous vous souvenez, j'avais fait un podcast dans lequel je parlais de « mine de rien » – vous pouvez le retrouver ; vous tapez « mine de rien Français Authentique » sur Google, vous me trouverez ; c'est d'ailleurs une astuce que je vous donne quand vous cherchez une expression : tapez dans Google l'expression et vous tapez Français Authentique à côté. Si j'ai fait un podcast, ça ressortira tout de suite. Dans ce podcast « mine de rien », je vous expliquais que cette expression, ça voulait dire « sans en avoir l'air », c'est un événement un peu inattendu. Donc, écoutez ce podcast et vous verrez qu'entre « mine de rien » et « ça ne paye pas de mine », il y a quelques similitudes. Merci de m'avoir écouté, les amis.

Je vous rappelle, profitez de la promo d'été, 20 % sur les packs de Français Authentique : sur le pack 1, le pack 2 ou le pack 3. Le lien est dans la page de blog ou dans la description du podcast. C'est valable que quelques jours et, bien sûr, ce n'est pas valable sur l'offre exceptionnelle que je fais déjà Pack 1 + Pack 2 + Pack 3 que vous pouvez, malgré tout, retrouver et que vous pouvez en profiter. Avant les vacances, vous allez avoir du temps et il n'y a rien de mieux... Moi, personnellement, je vais aller au bord d'un lac et je vais écouter beaucoup d'italien, je vais marcher autour du lac en écoutant de l'italien, je vais passer beaucoup de temps dans la voiture puisque je vais conduire et pendant que ma femme et mes enfants dormiront, je vais écouter de l'italien. Je vous conseille vraiment d'investir dans votre développement personnel et de profiter de cette promotion valable quelques jours

pour booster votre français pendant l'été. Merci de votre confiance, les amis et à très très bientôt pour un nouveau podcast ou une nouvelle vidéo.

Salut !